MARVEL AT CÓMICS

Juegos y diversión

hawkeye

R L E E A X U M H E C K E
G U F R A C T I O N C H G
L L W D O A J A C A H N D
H Y B R O L L T R E P M A
S O F D E H A W K E Y E M
L N L Q J R Z A I D B O A
I I K L B D S C A D R L N
E Z E R I A A K V M E O A
G L P B C N F E A C N P T
R Z I R E I G R R H N P C
U D F O E R O S S T A P A
E E G W P A R D W U N M L
N R E N C O H C U O U M M
W M B O S S U N G P R E S
A O O O D P U L I D O T Q
L F F R F R A R O I N G H
D V K K B C Z I I S O I N

Respuestas: FRACTION
AJA
HOLLINGSWORTH
ELIOPOULOS
¡Y más!

clint barton, alias

hawkeye

se convirtió en el más grande tirador
conocido por el hombre.

entonces se unió a los **avengers**.

esto es lo que hace cuando
no es un avenger.

mientras tanto:
el hermano ha vuelto. el hermano real.
el hermano de clint. barney barton.

por

matt fraction & david aja
matt hollingsworth
colorista
chris eliopoulos
rotulador

devin lewis
asistente editor

stephen wacker con sana amanat
editores

clint barton
(hawkeye)
avenger

axel alonso
editor en jefe

joe quesada
oficial creativo en jefe

dan buckey
director

alan fine
productor ejecutivo

barney barton
(hawkeye)
dark avenger

agradecimiento especial
tom brennan

© 2014 Marvel Character, Inc. Todos los derechos reservados. Todos los personajes que aparecen en este nъmero, sus nombres distintivos y semejanzas conlos mismo, asн como todo indicio relacionado son marcas registradas de Marvel Character, Inc. Ninguna semejanza entre alguno de los nombres, personajes, personas y/o instituciones en esta revista con alguna persona viva o muerta o instituciyn es intencional, y cualquier similitud que pueda existir es pura coincidencia.

Okay...

Esto luce...

Completamente ridículo.

¿Pase lo que pase conmigo esta noche?
¿Cuán mal se ponga?

Me lo busqué.

BRO.

A LA VAN, BRO.

SOLO VE, BRO.

Claro que sí, amigos.

Claro.

Que sí.

¿PUEDO SUBIRME LOS PANTALONES PRIMERO?

ABSOLUTA JODIDA-MENTE NO, BRO.

BROOOOOOOO. VAN, YA, BRO. OKAY, BRO.

Vamos, Barton.

Vamos--

CHICOS, ¿QUIEREN VER UN TRUCO DE MAGIA?

SEIS, SIETE, OCHO ***LETRAS***,
EMPIEZA CON E,
TERMINA
CON E.

"TODAS LAS COSAS QUE
LLEVAS CONTIGO."

E-Q-U-I-P-A-J-E

BARTON.
BARTONS.

BOBBI.
¿QUÉ?

MIRA ESTE
LÍO.

EVICTION

JUEGOS y DIVERSIÓN

POR MATT FRACTION Y DAVID AJA CON
MATT HOLLINGSWORTH Y CHRIS ELIOPOULOS

¿TIENEN *UNA*
IDEA
DE LO QUE --?

-- LO QUE OCURRE
ENTRE *USTEDES*?

ROMPÍ MI
CINTURÓN.

PERSONA A LA
QUE DEJAN CON
LO PUESTO.

¿CÓMO--?

NO SÉ, SOLO--

P-E-R-D-E-D-O-R.

ENTONCES, ¿SABES *ALGO* SOBRE ESTOS TIPOS?

¿RUSOS? ¿ESLAVOS? ¿TAL VEZ ALGO POLACOS?

ACENTOS Y DIALECTOS DE TODO EL MAPA.

OCHO LETRAS. "RAPERO MASCULINO."

Real Estate

Unknown Arm of Is Uncovered

ES PROPIEDAD DE UNA COMPAÑÍA FANTASMA.

COMO--

COMO UNA COMPAÑÍA FALSA. EVASIÓN DE IMPUESTOS.

ESCONDIDA EN OTRA, TRAS OTRA, PERO FINALMENTE OBTUVE UN NOMBRE.

"IVAN BANIONIS"

"OKAY, VAMOS POR ÉL."

"NO PUEDES, HICISTE QUE LO DEPORTARAN."

"ÉL, O SUS COMPAÑÍAS, O LAS COMPAÑÍAS DE SUS COMPAÑÍAS, POSEEN EDIFICIOS."

"POR TODO EL LUGAR. POR TODA LA CIUDAD."

"POR TODO ESTE *BLOQUE*, CLINT."

"CLINT, SON DUEÑOS DE TODOS LOS EDIFICIOS EN TRES MANZANAS A LA REDONDA, EXCEPTO EL *TUYO*."

"¿TE DAS CUENTA DEL TIEMPO, EL DINERO Y LA *FUERZA DE VOLUNTAD* QUE LES TOMO A ESTOS CHICOS, CLINT?"

OBTUVE LOS REGISTROS DE ESE *STRIP CLUB* DONDE TE ARRESTARON.

¿CÓMO SUPISTE DE ESO?

CLINT...

OKAY, OKAY, LO SIENTO. QUE.

NO ESTABA ALLÍ POR LAS CHICAS, ESTABA POR LOS CHICOS.

NO, ALTO.

UH-OH.

¿TIENES *UNA* IDEA DEL GRAN GRANO EN EL CULO QUE ERES PARA ELLOS?

¿"CUBIERTA"?

NO ENTIENDO.

RODEADO, BRO.

YAN, BRO.

BRO, TE DISPARARÁ, ASÍ QUE VE, BRO VE--

VAMOS, VAMOS--

UN TRUCO, UNA VEZ.

USTEDES, CHICOS, PODRÍAN SER MI ÚLTIMO PÚBLICO, ¿CIERTO? VAMOS.

SOLO DIGAN LA PALABRA MÁGICA

...ES...

... ¿ES "ABRA CADABRA"?

"BARNEY."

¿QUÉ DIJISTE, BRO?

"BARNEY", DIGAN "BARNEY".

"BARNEY".

NO, NO, VAMOS, ES UN TRUCO DE MAGIA Y TENGO MIS PANTALONES ABAJO.

DEBEN GRITARLA.

¡BARNEY!

GRACIAS, BRO.

TONG

¡¡GRRRAAAAAHHHHH!!

Mírenlo.

Golpea como **camión**, mi hermano.

Me enseñó todo lo que sé sobre golpear personas--

--y hacer que se queden **abajo**.

TA-DAA

Con el tiempo, se convirtió en un **talento**.

BARTON...

¿QUÉ ES ESTO?

NAT, ESTE ES--

CONOZCO MUY BIEN A TU HERMANO BARTON, BARTON.

¿POR QUÉ ESTÁ AQUÍ?

SOLO LE PAGO EL PRECIO DE UN CAFÉ A UN COMPAÑERO AMERICANO CAÍDO EN DESGRACIA.

¿MÁS CAFÉ

>SIGH<

TU *INFORME*.

CONFIDENCIAL

MM.

¿QUÉ *HACEN*, PAR DE IDIOTAS?

MM.

TÚ ERES LA QUE HACE DE ESTO UN ASUNTO DE MISTERIO Y DISCRECIÓN CON EL SOMBRERO, LA CHAQUETA Y TU ELEGANTE INFORME.

¿NOS ESTÁN SIGUIENDO?

¿NOS ESTÁN *OBSERVANDO*?

¿*QUÉ* ASUNTO DE "MISTERIO Y DISCRECIÓN"? ES SOLO UN *SOMBRERO*.

Miente, por supuesto, pero sabe que sé que miente, así que está bien.

Desenterró **dieciocho asesinatos** solo en estos tres estados, así que tal vez un poco de misterio y discreción no es una mala idea.

CINCO LETRAS, ACTOR CÓMICO.

HMM. ¿L-E-W-I-S?

NO... AHH, OKAY.

HOBO
CLOWN

LAS ARMAS A VECES CAMBIAN, DE UNA ESCENA A OTRA, PERO EL PATRÓN DE DISPARO ES CONSISTENTE.

Y SIEMPRE HAY UN SÍMBOLO, EN ALGÚN LUGAR CERCANO.

TODAS LAS VICTIMAS TIENEN VÍNCULOS CON *TITUSHKI*-- LOS CHÁNDALES--

-- Y SIEMPRE SE METIERON EN SU CAMINO.

MAN..

"NO. *HIT* MAN."

"Y TIENE EL ESPACIO NEGATIVO PERFECTO A SU ALREDEDOR-- ASÍ QUE NO TEME."

"PORQUE SABE QUE SU NOMBRE NO SIGNIFICA NADA."

"NO ES NI SIQUIERA UNA SOMBRA. NI UN FANTASMA--"

"ESTÁ EN BLANCO."

"SOLO ES UNA ***PRESENCIA***."

CREO QUE TE PERSIGUE UN ASESINO QUE PUEDE FIRMAR SU TRABAJO TANTO Y CUANTO COMO LO DESEE...

"... PORQUE NADIE SABE NADA SOBRE ÉL."

KAZU...

¿SÍ, SEÑOR.?

ES MAGNÍFICO. TÚ Y TU EQUIPO LO HAN HECHO DE NUEVO.

GRACIAS, SEÑOR.

Y COMO PUEDE VER, TODO EL *CONTENIDO* DEL VECINDARIO CAMBIA MIENTRAS QUE LA *FORMA* FUNDAMENTAL DE SU HUELLA PERMANECE.

MM. MM-HM. MM-HM.

CEST M. BISHOP AVEC LE GROUPE INVESTMENT

SEÑOR.

HIHOWAREYA.

DAMAS Y CABALLEROS, COMENCEMOS.

SON TRES BLOQUES POR TRES BLOQUES DE PARCELAS DE TIERRA.

Y ESTÁ A PUNTO DE CONVERTIRSE EN LA PRINCIPAL ZONA COMERCIAL DE LUJO DE MANHATTAN.

EL BARRIO ACTUAL ESTÁ FORMADO POR VIVIENDAS DE RENTA MEDIA Y BAJA, UNAS POCAS BODEGAS, Y UNA GRAN CANTIDAD DE BIENES RAÍCES MUERTOS.

Y SI HAY UNA COSA QUE MANHATTAN *ODIA*, ES ESO.

CON SU INVERSIÓN HEMOS ADQUIRIDO TODOS LOS DIVERSOS EDIFICIOS Y PARCELAS DE TIERRA.

BUENO.

SALVO *UNA*.

DICHO ESTO, ESTAMOS EN PROCESO DE--

-- NO --

-- EL EDIFICIO SERÁ ADQUIRIDO. HEMOS EXPERIMENTADO UN BREVE RETRASO EN EL PROCESO DE CONSTRUCCIÓN Y DEMOLICIÓN PERO--

MALDICIÓN, STEVE--

ASEGURASTE QUE TENÍAS ESTO *CONTROLADO*. TENEMOS PLAZOS PARA LOS EQUIPOS DE CONSTRUCCIÓN QUE HAY QUE CUMPLIR--

--*CONTRATISTAS PARADOS*, LOS MALDITOS *SINDICATOS* Y --

DISCULPEN, CABALLEROS.

"CREO QUE HE ENCONTRADO LOS DOCUMENTOS DE PROPIEDAD TAL Y COMO HAN SIDO PRESENTADOS A LA CIUDAD. Y HAY ALGO AQUÍ QUE ME CONFUNDE."

"EL EDIFICIO EN CUESTIÓN, EL RETICENTE, ES, DE ACUERDO A LOS REGISTROS DE PROPIEDAD E IMPUESTOS, PROPIEDAD DEL SR. IVAN BANIONIS."

"Y TENEMOS LA DOCUMENTACIÓN PRELIMINAR COMPLETADA, LA DEBIDA DILIGENCIA ESTABA EN MARCHA, LOS IMPUESTOS SIENDO EVALUADOS. PERO AHORA DICE QUE HAY ALGUIEN LLAMADO..."

"...CLINT BARTON..."

"...QUE DICE SER "*SUPERINTENDENTE INTERINO Y PROPIETARIO*" AHUYENTANDO A NUESTROS AGENTES INMOBILIARIOS Y ASESORES FISCALES."

¿QUÉ DEMONIOS TIENE ESO QUE VER CON--?

¿"*SUPERINTENDENTE Y PROPIETARIO INTERINO*"?

ESO NO SUENA TERRIBLEMENTE *LEGAL* PARA MÍ.

DAMAS Y CABALLEROS...

... ESTE PROBLEMA SE RESOLVERÁ INMEDIATAMENTE. VERÁN...

"BARTON ESTÁ *ROMPIENDO LA LEY*".

EL CONEJO SALE DEL AGUJERO,

... RODEA EL...

OOP

AWW, PANTALONES--

CLCK

BRO.

AHORA TE TENEMOS *DE NUEVO*, BRO.

A LA VAN, *ENTRA*, BRO.

DAME EL ARCO, BRO, Y LAS FLE-CHAS, BRO.

CHICOS, CHICOS, CHICOS, CHICOS, CHICOS, CHICOS, *CHICOS*--

¿NO PUEDE UN HOMBRE ATARSE LOS PANTALONES ANTES DE PONERNOS CON ESTO?

YA, BRO.

YA, BRO. Y *TAMBIÉN CÁLLATE*, BRO

Apuesto que **Thor** no tiene que tratar con mierda como esta.

MUY BIEN, MUY BIEN.

Desearía ser Thor. Desearía poder golpear a este tipo en la cara con un **martillo**.

Desearía poder golpearme **a mí mismo** en la cara con un martillo.

Desearía ser alguien más.

En **otro** sitio.

¿QUÉ QUIERES DECIR, BRO? ESO ES LOCO.

XXX

VE

BOMBAHS TOWN

CÁLLATE, IDIOTA.

DEJA AL BRO *TERMINAR.*

COMO DECÍA...

ES UNA OCUPACIÓN-- ILEGAL-- *ILÍCITA.*

BARTON NO TIENE MÁS DERECHO A ESTAR PRESENTE EN SU PROPIEDAD QUE UN OCUPANTE ILEGAL O INQUILINO INCUMPLIDOR.

¿PERO QUÉ *SIGNIFICA* ESO, BRO?

TT.

"SIGNIFICA QUE MI TEMPRANA *PRECAUCIÓN* EN JUGAR ESTE PEQUEÑO..."

"*JUEGO* NUESTRO..."

SUBJECT: Clint Barton
ALIAS: "Hawkeye"

NAME Clinton

LAST NAME Barton

WEIGHT

Spider-Woman ??

"... ERA EN GRAN PARTE INFUNDADA."

New York City Police Department

NAME: BARTON, CLINTON

"EL *CHICO BUENO* PARECE QUE NO ES TAN BUENO."

HEH.

DICE QUE, EL BRO NO PUEDE LLAMAR A LA POLICÍA

PRECISAMENTE.

Y AHORA GANARÉ EL JUEGO.

NO ES MUY INTELIGENTE, VIEJO.

Cállate, Barney.

DIGO, ¿SOLO *ESPERA-RON* AQUÍ POR TI?

ALGO NO ESTÁ BIEN.

Cálla--

--Oh.

¡CUNNNNNNNNNT!

Claro que tiene razón.

BARNEY.

ELEVADOR.

HUP.

Vamos.

Vamos.

Vamos.

Recuerda

Niños

K

BLAM

Espacio

Esquina cie--

--maldición--

Maldición.

BLAMM

BLAM

¡SIMONE!

NO LO *HAGAS*, BRO. TENGO *CHICO*, BRO.

SOLO DI LA PALABRA MÁGICA.

UH. ¿NO?

KASHHH

¡¡MAMA!!

BEBÉS.

VENGAN AQUÍ, BEBÉS. MAMÁ LOS TIENE.

¿ESTÁN BIEN?

PERDÓN POR ESO. NUESTROS INVITADOS NO LO LOGRARON, UH...

SUPONGO QUE SE PODRÍA DECIR QUE ESOS TIPOS EN REALIDAD... EN REALIDAD...

ESOS DOS TIPOS, LOS...

LOS...

LOS LANCÉ POR LA ESCALERA DE INCENDIOS.

NO PUEDES--

PERO LO HICE, JESS.

--CLINT--

-- MALDICIÓN--

-- NO PUEDES *NO LLAMAR A LA POLICÍA* PORQUE CREES QUE PUEDES LLAMAR A *LOS AVENGERS* Y REALIZAR *BUENAS ACCIONES IRRESPONSABLEMENTE*.

HACES LO CORRECTO, ¿CIERTO? ¿OKAY?

YES ALGO, ESTÁ MAL, PIENSAS--

--PIENSAS *NO*, VOY A HACER ESTO *BIEN*.

ASÍ QUE LO *HACES* Y... Y...

... ¿CÓMO LA REGLAS ESTÁN EN MEDIO NO LO HACES?

NO, HARÉ LO CORRECTO Y NO--

-- IBAN A ECHAR A ESTA GENTE A *LA CALLE*, JESS, Y SOLO--

-- SOLO QUERÍA HACER ALGO BIEN.

NO ES TAN SIMPLE, CLINT.

SÍ, PERO DEBERÍA.

¿HEY, CLINT?

¿*QUÉ*, BARNEY?

¿CÓMO EN-TRARON?

TENÍAMOS EL LUGAR *BLOQUEADO*, ¿NO?

CON TODOS TUS PEQUEÑOS AYUDANTES VIGILANDO LOS ALREDEDORES.

"TENÍAS A ESOS DOS TIPOS ATRÁS."

... Y ESTÁBAMOS AFUERA EN ELFRENTE, DETENIENDO A ESOS OTROS IMBÉCILES.

HM.

"Y ANTES DE ESO, TENÍAS LA PUERTA CUBIERTA."

"Y YO LA VIGILÉ CUANDO TE FUISTE."

"ASÍ QUE TENDRÍAN QUE HABER CONSEGUIDO..."

EL TECHO.

YA ESTABAN DENTRO.

"*AÚN* PODRÍAN ESTAR DENTRO--"

SALIDA

MALDICIÓN--

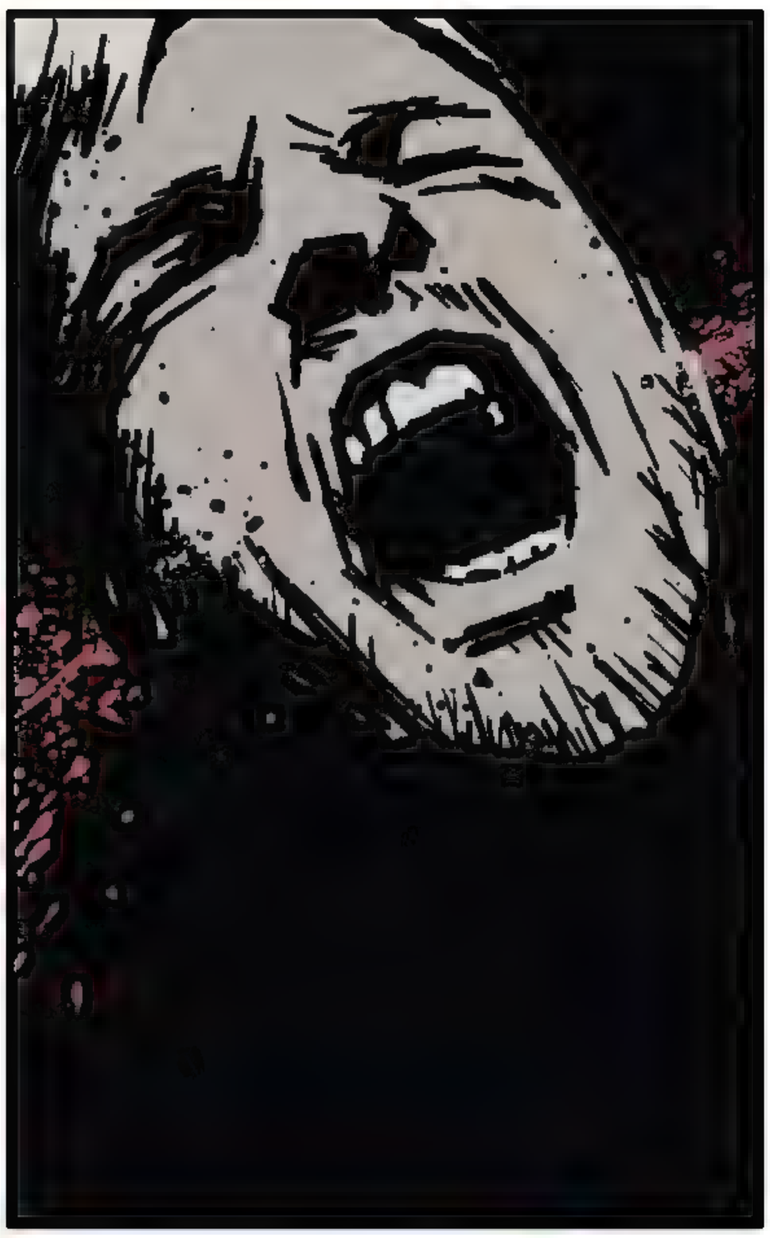
--MALDICIÓN--

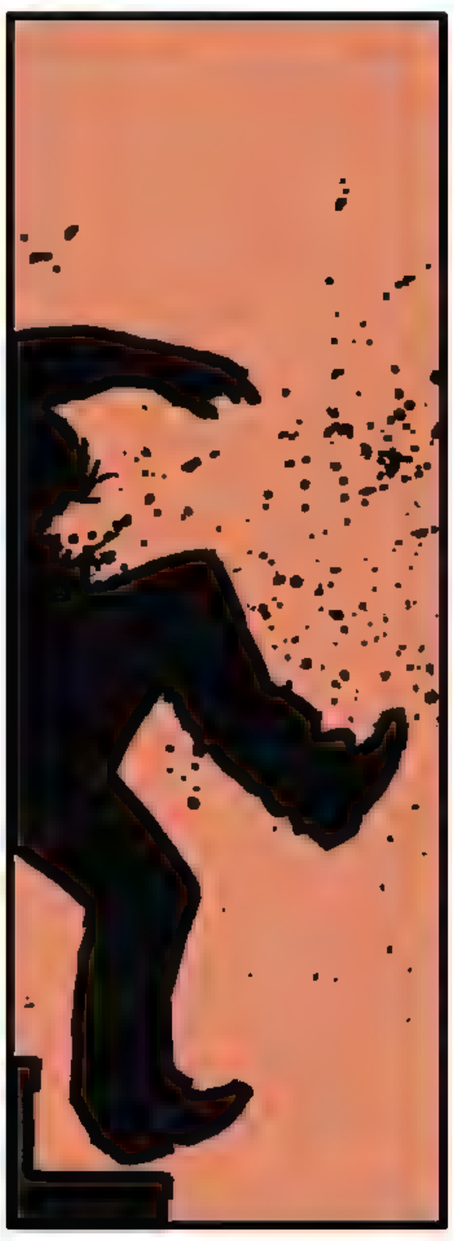
--Clint, idiota--

Muy tarde.

Ya es tarde.

Siempre muy tarde.





WARNING
High voltage

arrow mail

DEVIN LEWIS
ASSISTANT EDITOR
SANA AMANAT
EDITOR
AXEL ALONSO
EDITOR IN CHIEF
JOE QUESADA
CHIEF CREATIVE OFFICER
DAN BUCKLEY
PUBLISHER
ALAN FINE
EXECUTIVE PRODUCER

Send letters to: mheroes@marvel.com
135 W 50th St, 7th Floor, New York, NY 10020 (Please mark okay to print)

I'm back biznatches!

Sana Amanat has made her triumphant return, kicking that Wacker dude to the curb and taking all the credit for all his work. His *good* work that is! Go ruin the world of animation now, Wacker! Who needs ya?!

Okay, maybe I do. Although I hate to admit it, Steve is a big act to follow, so I promise you guys I'll do my best to not futz up what he started. I'm just excited to be a part of this book all over again. The talent Fraction, Aja, Wu, Hollingsworth and Eliopoulos put on this series is unbelievable and makes the job of being an editor such an enjoyable experience. So I'm gonna sit back and let them do what they do best: make amazing comics and complain to me about what I messed up.

Now, onto your letters!

Dear Team Hawkeye,
I'm a big fan of your comic book. The delineation of plot, theme, and character is damn near unrivaled. However I feel obligated to lodge a small complaint about a moment in issue 16 where Kate Bishop visits her local library. The complaint is, that despite how awesomely progressive your series is, you featured an awfully stereotypical portrayal of library services. Your librarian was an elderly woman with glasses. Not very original and not very accurate. Modern library staff are incredibly diverse. It'd be more believable that her urban California librarian was a young man with green hair and a nose ring. Kate had to explain what P2P technology was to her. Modern library staff are required to be knowledgeable of technological trends and how they affect the community their library serves. Additionally most librarians have Masters degrees in Library and Information Science, and are formally educated to assist library customers with technology. The librarian presumably called the cops on Kate simply for asking a question. Probably the only circumstance library staff would call for police is if someone in their library was in danger. The stereotype that they're paranoid, computer illiterate, old ladies is just wrong, and I felt a need to defend their collective honor. I feel a lot better now.

Keep up the solid work.
H.T.G.

Considering my local library was my second home growing up, thanks for defending the librarians' honor, H! Like all things that may go wrong in the future, I'm going to blame Steve Wacker for being insensitive to the true nature of these venerated folk. However, I will say that sometimes for the sake of making the fictional all the more fantastic, we do take some artistic freedoms. For example, guys who wear tracksuits are not ALL bad dudes. I think?

Hawkeye is the breath of fresh air I needed in super hero comics. The premise of making a super hero like Hawkeye pitted neck deep in a world of stray dogs, old polyester warm up gear and Italian neo-realism is just gorgeous. Michael Angelo Antonioni would be proud of the aesthetic that you've paid tribute to, as well as progress further. With a protagonist straight out of a Nick Cassavetes film and a letter page that recommended free form jazz riffs as reading soundtracks I knew was home. The comic ultimately also reminds me of Seinfeld. You got Kate as Elaine, Clint as Jerry (and George all at once) rotating through his girlfriends also managing to be equally neurotic and hopelessly romantic with all of them. All that's missing is a kook like Kramer. I think you should guest spot the biggest kook of all: 'ole Marc Spector. Who else then another former Avenger basket case, who thinks he's possessed by an Egyptian god, to help Clint save cats out of trees with.

Dakota Lustick

Dakota, this is music to our ears—or rather *Beyonce to our eyes!* (Get it? It's a phrase now, deal with it!) Thanks for being so connected to the content and for your input. Although you forgot to mention The Mindy Project so I'm just a LITTLE offended. We don't have plans for Marc Spector in Hawkeye yet, but be sure to check out the new Moon Knight series by Warren Ellis and Declan Shalvey out this March!

Hawkguys,

The word "futzing" has now entered my vocabulary. Thanks for that. I guess.

Lance Allen

And thank YOU for your sub-par enthusiasm, Lance. That's all we strive for in our Hawkguy fans.

Dear Matt,
We are fans of your Hawkeye book from Bangladesh....we absolutely love your writing style & got immediately hooked to this book from the start. Recently our mutual friend in UK, Hythum Morales, got some copies of Hawkeye#13 signed by you for us....thanks for signing them. We loved the hearts & stars you drew for us.

Farhan, Ashek & Romael

Hey guys! Glad the books got to you -- not that Hythum didn't look like the fine and upstanding type but, still, y'never know and, too, it's rare to hear BACK from folks after proxy signings to say they got the books. Signing my name a couple times and messing up your covers with hearts and stars seemed like absolutely the least I could do to say thanks to Team HAWKGUY's Bangladesh division. *Onek onek dhonobaad! Tumra Shobai ekabarey* joss! -Fraction.

Hey, who knew Fraction spoke Bengali?

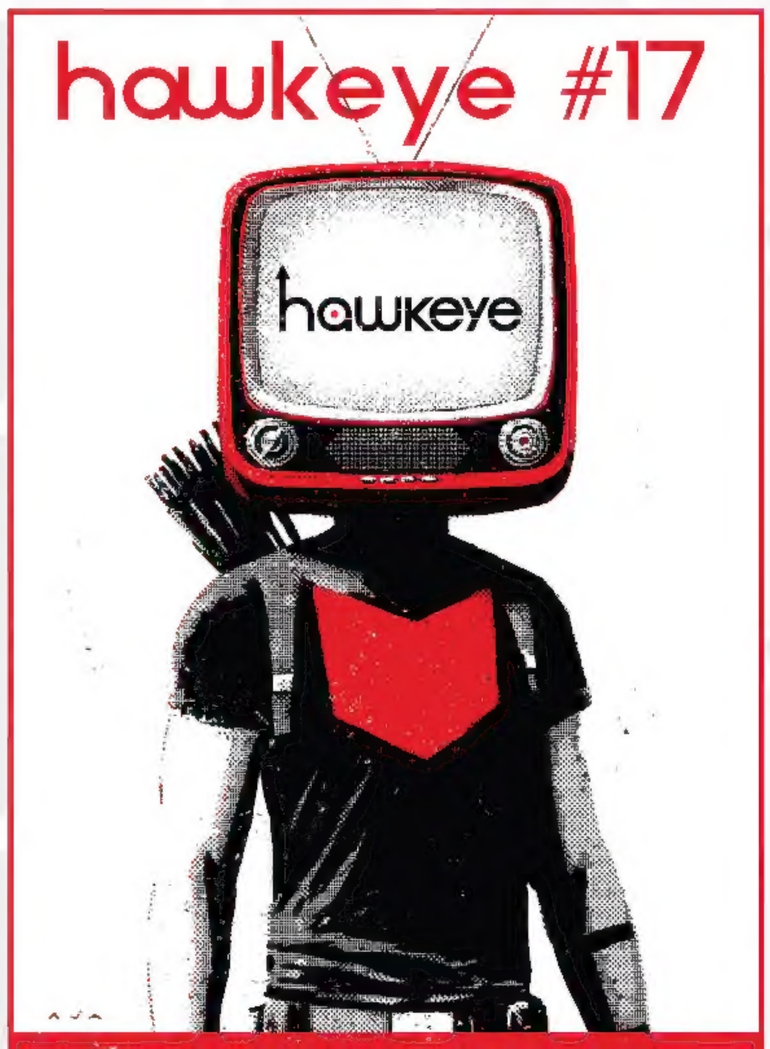
Thanks for your letters, all. Please keep 'em coming!

Next month, we've got a very special issue where letterer and New York Times Bestselling Author Chris Eliopoulos will head to the drawing board as our guest artist on Hawkeye #17. It's a raucously adorable and hilarious animated adventure and I guarantee you are going to love it.

Then Hawkeye #18 brings back Annie Wu on another Kate Bishop tale with David Aja returning on #19.

Okay, Devin is waving his hands furiously at me which means either something went terribly wrong with our files—or I have to let him leave his desk to go to the bathroom. Either way I gotta bolt.

SANA A



AT-KUZURI

AT CÓMICS